

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<b>I Mededelingen</b>	
	<b>Commissie</b>	
88/C 321/01	Ecu.....	1
88/C 321/02	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 6 tot en met 10 december 1988) .....	2
88/C 321/03	Verlening van bijstand door de Afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) — Geïntegreerde mediterrane programma's (GMP) — Verordening (EEG) nr. 269/79 — 1988—Tweede gedeelte ...	3
	<b>Hof van Justitie</b>	
88/C 321/04	Zaak 319/88: Beroep, op 2 november 1988 ingesteld door C. Mavrakos tegen Raad van de Europese Gemeenschappen .....	4
88/C 321/05	Doorhaling van zaak 277/86 .....	4
88/C 321/06	Doorhaling van zaak 297/87 .....	4
88/C 321/07	Doorhaling van zaak 375/87 .....	4
88/C 321/08	Doorhaling van zaak 384/87 .....	5
88/C 321/09	Doorhaling van zaak 139/88 .....	5

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
	<p>II <i>Vorbereidende besluiten</i></p> <p><b>Commissie</b></p>	
88/C 321/10	Opnieuw behandeld voorstel betreffende het door de Raad op 9 juni 1988 vastgestelde gemeenschappelijke standpunt met betrekking tot de goedkeuring van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/1107/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk . . . . .	6
88/C 321/11	Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren in motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 liter) . . . . .	7
88/C 321/12	Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de verplichtingen van de in een Lid-Staat opgerichte filialen van kredietinstellingen en financiële instellingen met het hoofdkantoor buiten deze Lid-Staat tot openbaarmaking van jaarstukken . . . . .	8

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

ECU (\*)

13 december 1988

(88/C 321/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	43,5283	Peseta	134,918
Belgische en Luxemburgse frank fin.	43,7634	Escudo	172,040
Duitse mark	2,07643	US-dollar	1,19027
Gulden	2,34413	Zwitserse frank	1,74792
Pond sterling	0,651135	Zweedse kroon	7,20354
Deense kroon	8,01412	Noorse kroon	7,71060
Franse frank	7,09939	Canadese dollar	1,42678
Lire	1529,80	Oostenrijkse schilling	14,6047
Iers pond	0,776283	Finse mark	4,89738
Griekse drachme	172,947	Yen	146,558
		Australische dollar	1,40313
		Nieuwzeelandse dollar	1,86417

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

*Noot:* De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(\*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).  
Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).  
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).  
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).  
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).  
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

**Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)**

(Week van 6 tot en met 10 december 1988)

(88/C 321/02)

Num- mer van de aanbe- steding	Nummer en datum van het Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen „S”	Land	Project	Uiterste aanbiedings- datum
2876	S 240 van 8. 12. 1988	Syrië	SY-Damascus: Divers materiaal	1. 2. 1989
2871	S 242 van 10. 12. 1988	Guinee	GN-Conakry: Diverse leveringen	7. 2. 1989
2877	S 242 van 10. 12. 1988	Jamaica	JM-Kingston: Dakbedekking en spijkers	16. 12. 1988
2878	S 242 van 10. 12. 1988	Filippijnen	PH-Manilla: Voertuigen	10. 2. 1989

**Verlening van bijstand door de Afdeling Oriëntatie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL)**

**Geïntegreerde mediterrane programma's (GMP)**

**Verordening (EEG) nr. 269/79**

**1988 — Tweede gedeelte**

(88/C 321/03)

Overeenkomstig de richtlijnen van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2088/85 van de Raad van 23 juli 1985 inzake de geïntegreerde mediterrane programma's<sup>(1)</sup> kunnen de financiële middelen van de verschillende gemeenschappelijke fondsen worden gebruikt voor de realisatie van de GMP, met name die van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, Afdeling Oriëntatie.

Onder de acties die beantwoorden aan de objectieven van de GMP op landbouwgebied bevinden zich de bosbouw en de verbetering van de oppervlakten bestemd voor bossen. Verordening (EEG) nr. 269/79 van de Raad van 6 februari 1979 tot invoering van een gemeenschappelijke actie voor de bosbouw in bepaalde mediterrane zones van de Gemeenschap<sup>(2)</sup> beantwoordt aan dit doel.

De Commissie heeft twee Italiaanse aanvragen tot bijstand aangewezen voor een bedrag van 6 867 470 500 lire (4 440 280 Ecu). De speciale programma's waarop deze aanvragen betrekking hebben en waarvan hierbij een lijst volgt zijn naar het oordeel van de Commissie in overeenstemming met de door haar goedgekeurde geïntegreerde mediterrane programma's.

Overeenkomstig artikel 9, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 269/79 zijn de beschikkingen betreffende de verlening van bijstand door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw voor bedoelde projecten ter kennis gebracht van de betrokken Lid-Staten en van de begunstigden.

ITALIË

Nummer	Titel
88.21.IT.003.0	Werkzaamheden in het kader van de bosbouw, verbetering van gedegradeerde bossen, brandbeveiliging, aanleg van boswegen en diversen (Umbria)
88.21.IT.004.0	Werkzaamheden in het kader van de bosbouw, verbetering van gedegradeerde bossen, brandbeveiliging, aanleg van boswegen en diversen (Liguria)

<sup>(1)</sup> PB nr. L 197 van 27. 7. 1985, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 38 van 14. 2. 1979, blz. 1.

## HOF VAN JUSTITIE

**Beroep, op 2 november 1988 ingesteld door C. Mavrakos tegen Raad van de Europese Gemeenschappen**

(Zaak 319/88)

(88/C 321/04)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 2 november 1988 beroep ingesteld tegen Raad van de Europese Gemeenschappen door C. Mavrakos, ambtenaar bij het Secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door S. Afendras, advocaat te Athene, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van A. May, advocaat aldaar, Grand-Rue 31.

Verzoeker concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren het besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag van 27 juli 1988 houdende afwijzing van de door verzoeker op 11 juli 1988 ingediende klacht in de zin van artikel 90, lid 2, van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen (hierna: Ambtenarenstatuut);
- vast te stellen dat verweerder ten onrechte weigert voor zijn moeder voor 1988 de in artikel 8 van bijlage VII bij het Ambtenarenstatuut bedoelde kosten van de jaarlijkse reis te vergoeden;
- verweerder te verwijzen in de kosten van het geding.

### *Middelen en voornaamste argumenten*

Bij besluit van het tot aanstelling bevoegde gezag van 6 mei 1985 werd de moeder van verzoeker gelijkgesteld met een ten laste komend kind. Verweerder vergoedde verzoeker de kosten van de jaarlijkse reis voor zijn moeder voor 1987 maar niet voor 1988, omdat het tot aanstelling bevoegde gezag van de Raad had beslist „bij de Raad een conclusie van het College van Hoofden van Administratieve Diensten toe te passen, inhoudende dat de reiskosten niet meer forfaitair worden vergoed voor de met ten laste komende kinderen gelijkgestelde personen, behalve wanneer dezen in de standplaats van de ambtenaar of binnen een straal van 50 km van die standplaats wonen”. Dat besluit is regelrecht in strijd met artikel 8, lid 1, van bijlage VII bij het Ambtenarenstatuut:

de beperkende uitlegging van de Administratie vindt geen steun in de letter noch in het doel van artikel 8, lid 1, en evenmin in het eventuele bestaan van een band tussen de kostwinnerstoelage en de vergoeding van de kosten van de jaarlijkse reis.

### **Doorhaling van zaak 277/86 <sup>(1)</sup>**

(88/C 321/05)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 27 oktober 1988 de doorhaling in het register gelast van zaak 277/86: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 325 van 18. 12. 1986, blz. 8.

### **Doorhaling van zaak 297/87 <sup>(1)</sup>**

(88/C 321/06)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 27 oktober 1988 de doorhaling in het register gelast van zaak 297/87: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Groothertogdom Luxemburg.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 307 van 17. 11. 1987, blz. 7.

### **Doorhaling van zaak 375/87 <sup>(1)</sup>**

(88/C 321/07)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 20 oktober 1988 de doorhaling in het register gelast van zaak 375/87: Adam Buick en Vincenzo Sorani tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 21 van 27. 1. 1988, blz. 5.

**Doorhaling van zaak 384/87 <sup>(1)</sup>**

(88/C 321/08)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 27 oktober 1988 de doorhaling in het register gelast van zaak 384/87: Siderpotenza SpA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 47 van 19. 2. 1988, blz. 4.

**Doorhaling van zaak 139/88 <sup>(1)</sup>**

(88/C 321/09)

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 27 oktober 1988 de doorhaling in het register gelast van zaak 139/88: SA Spa Monopole tegen SA Compagnie des eaux de Harre en SA Compagnie des eaux de Harre tegen Belgische Staat.

---

<sup>(1)</sup> PB nr. C 156 van 15. 6. 1988, blz. 5.

---

## II

*(Vorbereidende besluiten)*

## COMMISSIE

Opnieuw behandeld voorstel betreffende het door de Raad op 9 juni 1988 vastgestelde gemeenschappelijke standpunt met betrekking tot de goedkeuring van een richtlijn tot wijziging van Richtlijn 80/1107/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk <sup>(1)</sup>

COM(88) 694 def. — SYN 58

*(Door de Commissie op 18 november 1988 bij de Raad ingediend overeenkomstig artikel 149, lid 2, onder d), van het EEG-Verdrag)*

(88/C 321/10)

<sup>(1)</sup> PB nr. C 326 van 5. 12. 1987, blz. 5.

OORSPRONKELIJKE TEKST

GEWIJZIGDE TEKST

De preambule en de eerste drie overwegingen ongewijzigd

Vierde overweging (nieuw)

Overwegende dat, krachtens Besluit 74/325/EEG van de Raad <sup>(\*)</sup>, het Raadgevend Comité voor de veiligheid, de hygiëne en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats geraadpleegd wordt door de Commissie met het oog op het uitwerken van voorstellen op dit gebied;

<sup>(\*)</sup> PB nr. L 185 van 9. 7. 1974, blz. 15.

Vijfde overweging

**Deze overweging als volgt wijzigen:**

Overwegende dat de dwingende grenswaarden en/of andere specifieke voorschriften voor een aantal agentia zullen worden vastgesteld in bijzondere richtlijnen;

Overwegende dat voor een bepaald aantal agentia dwingende grenswaarden van **beroepsblootstelling** en **eventueel** de andere specifieke voorschriften in bijzondere richtlijnen zullen worden vastgesteld;

Zesde tot en met achtste overweging ongewijzigd

Artikel 1, lid 1 en lid 2, onder a), ongewijzigd



OORSPRONKELIJKE TEKST

GEWIJZIGDE TEKST

## Artikel 1, lid 2, onder b)

b) Punt 9 wordt vervangen door de volgende tekst:

9. a) een voorlichting door de werkgevers van de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of de vestiging inzake de potentiële risico's verbonden aan hun blootstelling, de door de werknemers in acht te nemen technische preventiemaatregelen en de door de werkgever genomen en de werknemers te nemen voorzorgen;
- b) voorlichting door de werkgevers van de werknemers en/of hun vertegenwoordigers in de onderneming of vestiging over de voor de beoordeling van risico's inzake het bestaan van een onder lid 4, sub b), bedoelde grenswaarde gebruikte methoden alsmede over de noodzaak om metingen te verrichten alsmede over de onder lid 4, sub c), voorziene maatregelen in geval van overschrijding van een grenswaarde.

Het punt als volgt wijzigen:

- 9. De werkgever neemt passende maatregelen opdat werknemers en hun vertegenwoordigers in ondernemingen of vestigingen volledige informatie en instructies krijgen over**
- a) de potentiële risico's verbonden aan hun blootstelling, de door de werknemers in acht te nemen technische preventiemaatregelen en de door de werkgever genomen en de werknemers te nemen voorzorgen;
- b) de gebruikte methoden voor de beoordeling van de risico's inzake het bestaan van een in lid 4, onder b), bedoelde grenswaarde en over de noodzaak om metingen te verrichten alsmede over de in lid 4, onder c), in geval van overschrijding van een grenswaarde voorziene maatregelen.

Artikel 1, leden 3 tot en met 6, ongewijzigd

Artikelen 2 en 3 en bijlage II bis ongewijzigd

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 70/220/EEG inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen tegen de luchtverontreiniging door gassen afkomstig van motoren in motorvoertuigen (Europese emissienorm voor auto's beneden de 1,4 liter) (1)**

COM(88) 675 def. — SYN 115

(Door de Commissie op 21 november 1988 ingediend overeenkomstig artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)

(88/C 321/11)

Na de eerste overweging wordt de volgende nieuwe overweging toegevoegd:

„Overwegende dat een einde dient te worden gemaakt aan het grote aantal uiteenlopende bepalingen dat op lokaal en nationaal niveau wordt vastgesteld, omdat daardoor de totstandkoming van een echte interne markt in de Gemeenschap wordt belemmerd;”

(1) PB nr. C 56 van 27. 2. 1988, blz. 9.

**Wijziging van het voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake de verplichtingen van de in een Lid-Staat opgerichte filialen van kredietinstellingen en financiële instellingen met het hoofdkantoor buiten deze Lid-Staat tot openbaarmaking van jaarstukken <sup>(1)</sup>**

COM(88) 664 def. — SYN 62

(Door de Commissie op 24 november 1988 ingediend op grond van artikel 149, lid 2, onder d), van het EEG-Verdrag)

(88/C 321/12)

<sup>(1)</sup> PB nr. C 143 van 1. 6. 1988, blz. 9.

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD

HERZIEN VOORSTEL VAN DE COMMISSIE

Eerste overweging ongewijzigd

Tweede overweging

Overwegende dat in het kader van een ander instrument tot coördinatie van de verplichtingen inzake de openbaarmaking met betrekking tot bijkantoren is voorzien in bepaalde documenten en gegevens over in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren die bepaalde soorten vennootschappen die onder het recht van een andere Lid-Staat vallen, openbaar moeten maken; dat er met betrekking tot de openbaarmaking van jaarstukken wordt verwezen naar de specifieke bepalingen die voor banken en andere financiële instellingen moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat in het kader van een ander instrument tot coördinatie van de verplichtingen inzake de openbaarmaking met betrekking tot bijkantoren is voorzien in bepaalde documenten en gegevens over in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren die bepaalde soorten vennootschappen, **met inbegrip van banken en andere financiële instellingen**, die onder het recht van een andere Lid-Staat vallen, openbaar moeten maken; (rest ongewijzigd)

Overige overwegingen en de artikelen 1 tot en met 6 ongewijzigd

*Artikel 7*

Vijf jaar na de in artikel 6, lid 2, bedoelde datum gaat de Raad op voorstel van de Commissie over tot onderzoek en in voorkomend geval tot herziening van artikel 2, lid 4, aan de hand van de ervaring die is opgedaan bij de toepassing van de onderhavige richtlijn, en van de doelstelling om de in artikel 2, lid 4, bedoelde aanvullende informatie af te schaffen, rekening houdend met de vooruitgang die is geboekt op de weg naar een grotere harmonisatie van de jaarrekeningen van banken en andere financiële instellingen.

*Artikel 7*

Vijf jaar na de in artikel 6, lid 2, bedoelde datum gaat de Raad op voorstel van de Commissie **en in samenwerking met het Europese Parlement** over tot onderzoek (rest ongewijzigd)